

少年米邱林園藝家

Г. 葉爾旭夫 編
С. 席梅奇斯
畢 黎 譯



中華書局出版

СОСТАВИТЕЛИ: Г. ЕРШОВ И С. ЖЕМАЙТИС
ЮНЫЕ САДОВОДЫ-МИЧУРИНЦЫ

少年米邱林園藝家

畢 黎 譯

中華書局出版

本書內容提要

本書內容分兩部分：第一部爲『我們用花園來美化祖國』，敘述蘇聯各地少年對園藝工作方面的成就，如開闢果園、苗圃、花園、綠化學校、街道，栽培和創造出優良的品種，並把作法推廣到北方高山區和沙漠區等情形；第二部爲『對少年園藝家們的商討』，敘述果園、苗圃、果樹病蟲害的防治，花卉栽培和養蜂場等工作實踐的方寸。均係著名專家執筆，極有價值。

———— * 版權所有 * ————

少年米邱林園藝家

◎ 定價人民幣一萬二千五百元

譯者： 畢 黎

原書名 Юные Садоводы-Мичуринцы

原編者 Г. Ершов и С. Жемайтис

原書出版處 Издательство цк Влксм
«Молодая Гвардия»

原書出版年份 1919年

出版者： 中華書局股份有限公司
上海澳門路四七七號

印刷者： 中華書局上海印刷廠

總經售： 新華書店華東總分店
上海南京西路一號

編號：15487

(52.4, 32開, 124頁, 145千字)

1964年4月3版

印數(滬)5,001—7,000

(上海市書刊出版業營業許可證出第26號)

少年米邱林園藝家

目 次

十六個共和國的花園·····	3
第一部 我們用花園來美化祖國·····	11
第一章 祝賀少年園藝家們·····	11
第二章 第二屆全蘇聯少年園藝家們的大會·····	17
第三章 少年園藝家們的來信·····	56
第四章 給少年米邱林園藝家們的信·····	73
第二部 對少年園藝家們的商討·····	113
第五章 果園 (B. A. 葉夫列夫作) ·····	113
第六章 苗圃 (H. П. 波波夫·傑卡托夫作) ·····	153
第七章 果樹病蟲害的防治 (E. T. 白切列夫作) ·····	184
第八章 花卉栽培 (H. A. 瑪卡洛娃作) ·····	212
第九章 果園中的養蜂場 (B. Ю. 涅克拉索夫作) ·····	226

少年米邱林園藝家

十六個共和國的花園

我已經看見了一個花園，在春天的開花時節真是又美麗又漂亮。這個花園真像一片被陽光所塗抹的玫瑰色的雲霞。在自然界中再也找不到另外的這種花園了。在這裏，全部的顏色都很調和：銀白色、玫瑰色、金黃色、淡黃色、淡紫色——各種各樣的彩色。在這裏，也籠罩着濃郁的芳香，令人陶醉。蘋果、杏子、黑色醋栗、希臘核桃、草莓、葡萄、櫻桃、扁桃等樹木都在發散着使人垂涎的氣息。米邱林種的青醋栗的彎曲的矮叢，也正在茁放着花朵。在果實的收穫季節中，這些青醋栗的矮叢結生了柔軟多汁的漿果，帶有波羅蜜的芳香的滋味，很像大顆藍寶石做成的耳垂……在這裏，盛開的花卉真是數說不盡！

當這一個華麗的花園裏的樹木茂盛的時候，我很想經常到它裏面去流連徘徊。在這些樹木中間，首先想找出亞歷夏、米佳、娜泰莎、朱助那、卡拉、馬斯古特、奇賽爾、顧爾庚、奧列加、娜絲卿卡等等孩子們，這個花園誕生的發起人，因為我和這些孩子們的友情比花卉和果實更加美好些。

啊，他們這些人真的已經在這個花園裏玩耍着哩！他們將成

為充滿活潑的生活力的成年人。這將是在共產主義的時代裏。

我看見了這麼的一天。他們都站立在高聳空際的樹木下面。俄羅斯人、烏克蘭人、喬治亞人、白俄羅斯人、愛沙尼亞人、摩爾達維亞人、巴什克人、哈薩克人……

讀者們，我們祖國的明天真是美麗無比的！在那時候，整個蘇維埃國家將變成一個到處芬芳的大花園。

就是我們的今天，也是滿佈着美麗，籠罩着詩意。我現在要來講一講，十六個共和國的花園是怎樣在符拉其米爾城(г. Владимир)中誕生起來的，並且讀者們，你們的心靈將會微笑起來，你們將會向自己和向隣人們去講：我們的平日真的都成為節日了！

在1948年3月裏，第一屆全蘇聯少年園藝家們的大會便在符拉其米爾城舉行了。

符拉其米爾城已經有近千年的歷史，但是它始終沒有看到過像這一類的事情。從南、北、東、西各處來到符拉其米爾城的，都是蘇聯的孩子們——自然界的改造者們。有五百萬蘇聯各民族的孩子們，參加了少年園藝家們的競賽；他們在學校四周、在集體農場中、在國營農場中和在城市裏，栽植了樹木、灌木和花卉。瞧吧，最努力的少年米邱林主義者們就被邀請到這裏來開大會了。

他們乘着飛機從空中飛來，坐着輪船從水面開來，搭着火車從陸上駛來。

在符拉其米爾城中發生了些什麼呢？在它的街道上，各種不同語言的聲調在響鳴着。女郎們和男孩們大都穿戴着他們的民族服裝，吸引了符拉其米爾城的全體居民們的視線。老年的人們在看到戴着毛茸茸的高加索帽子的面目黧黑的男孩們時，或者看到披着絲線刺繡頭巾的淡色鬚髮的愛沙尼亞女郎們時，便不斷詢問道：“這是什麼一回事？是孩子劇團的演員們嗎？來拍攝電影的嗎？”

到後來，大家打聽清楚了，這不是演員們，也不是來拍電影，却是到這裏來開會的各共和國的孩子們，是來報告怎樣用花園來迅速而良好地美化了蘇維埃祖國的經過情形的，因此他們都感到羨慕起來了。

瞧吧，開大會了。在主席台上安坐着莫斯科州却朴托夫學校的學生奧列加·薄爾哈脫，從乞爾尼高夫欽那地方來的維佳·基里欽柯，喬治亞共和國來的朱助娜·高果拉烏麗，從愛沙尼亞共和國來的卡拉·愛恩，從摩爾達維亞地方來的喬治·馬拉爾……少年英雄們在舉行大會了。在為改造自然界而作的鬥爭中，他們的學校都贏得了紅旗。

在會場上，坐滿了各蘇維埃共和國來的孩子們。他們挨次地走上主席台，講述着他們怎樣用花園來美化祖國的經過情形。

大家講得非常動聽。例如，有一個男孩子是邱爾尼高夫州斯列勃良斯克區沙基林七年制學校的學生，登台講說道，他的學校裏的孩子們在集體農場附屬園地上已種植了2,606株果樹和

2,538株觀賞樹木，而在附近大路上又種植了20,000株樹木。

有一個女孩子是雅魯斯拉夫斯基州雷勃尼茨基學校的女學生，登台報告道，她的校內的孩子們收集了3,727顆蘋果種子和設立了一個苗圃。後來他們又把米邱林品種嫁接到野生果樹（樹苗）上去。把很多野生果樹贈送給集體農場和附近兩個學校。

城市裏的少年先鋒隊員們也講述着，他們怎樣用花卉和樹木來美化他們的街道和學校。

從達吉克來的男孩哈其·穆拉脫·乞米爾哈諾夫便起來提議道：

“當窗外樹木發出簌簌聲，飛禽在樹葉中歌唱的時候，病人們的心情就挺高興。我建議，少年先鋒隊員們要把樹木和花卉種植到醫院裏去。”

從北方的奧西契來的男孩塔密爾朗·弗里葉夫說道：“我們要用鮮花來美化那些在衛國戰爭中爲了我們的幸福而犧牲的戰士墳墓。”

“也應該把兒童宮和托兒所來綠化一下，”從巴什克來的奇捷爾·孟蘇洛夫說道。“我們的學校已經綠化了五個兒童宮和托兒所。”

從伊凡諾夫地方來的麗達·泰芭葉娃說道：“我們已經從八棵蘋果樹上採到了蘋果，在我們的學校四周已經種好了八十株蘋果樹和二百二十株漿果樹木。孩子們！蘇維埃城市應該用花卉來弄得香噴噴的。到那時候，就將會使紡織女工、煤礦工人還有

大家、大家都做起工來更加輕鬆，更加愉快。”

“在我們的學校四周已經有了杏子樹和胡桃樹。這都是我們種出來的，”從摩爾達維亞來的女孩麗蓼·弗麗絲說。

從江布爾城來的男孩馬拉脫·努羅莫夫提議道：“少年先鋒隊員們！讓我們來把花卉種子和苗木互相交換交換吧”。

“喂，請送給我們一些桃子核吧，”從略桑地方來的女孩向喬治亞的男孩請求說。

那時候，符拉其米爾城的少年先鋒隊員們，本城的少年主人們，便在腦子裏想出了一個意見來：“我們在符拉其米爾城裏一起來設立一個花園，就叫做‘十六個共和國的花園’吧。讓大會的全體參加者們，把各人家鄉的花卉種子和各種樹苗都送到符拉其米爾城的少先宮裏來吧。”

這一個提議便給孩子們一致狂喜地贊成。十六個共和國的花園！友好和親愛的花園！恭祝它長壽萬歲！

俄羅斯的孩子去握着巴什克人的手，喬治亞人去握着哈薩克人的手，阿爾美尼亞人去握着摩爾達維亞人的手……

在4月18日，符拉其米爾城裏舉行了一個儀式。在城市中央，靠近古老的金門附近，少年先鋒隊員們設立了十六個共和國的花園。符拉其米爾城的孩子們種植了蘋果樹、山梨樹和櫻桃樹。開頭真是好不容易的事。從各共和國和邊區便開始把一包包奇異的種子送到符拉其米爾城來了。

因此，我就想到，這一個花園從此以後會變得莊嚴偉大的。

可是，讓它不要像我私人把它描繪成的那樣奢華吧。這一個友好的花園的思想，使人不禁感動和興奮到了心靈的深處。而這一個在符拉其米爾城舉行的少年園藝家大會，正充滿了美麗和幻想。這個大會正說明着，我們正生活在非常可愛的時代裏，我們的蘇維埃孩子們的精神正是多麼飽滿呀。

我知道——

城市

將變成，

我知道——

花園

開着花，

正當着

這些人們

在蘇維埃國家中

住着的時候！

第二屆全蘇聯少年自然界改造者們的大會，便在米邱林斯克城，在偉大的俄羅斯學者的故鄉召開了。這一個大會的人數更多，有20個民族，30個地區、邊區和共和國的孩子們到臨米邱林斯克。大家集合在一起，爲的是要講講他們怎樣在追隨米邱林的足跡前進的情形。

在米邱林斯克城的廣場上，高揚着少年先鋒隊們的旗幟。後來，這一個少年自然改造者們的親密的家屬，全體走向偉大的導

師米邱林的墳墓去（譯註：米邱林逝世後，即國葬在米邱林斯克城中的廣場上）。

倘使伊凡·符拉其米洛維奇能够從墳墓中看到這一支少年米邱林主義者們組成的鮮明而活潑愉快的隊伍，他該是多麼高興呀！這些精明的孩子們講說得真是有趣極了！他們說到了阿爾漢吉爾斯克（Архангельск，在俄羅斯的白海岸邊）的蘋果樹、莫斯科和白俄羅斯的葡萄、哈爾科夫的桃樹等的種植情形。他們在這裏說得真是不少！這些斯大林的小鷹兒們已經隨身帶來了蘋果、桃子和葡萄。真的，難以想像的是：由於阿爾漢吉爾斯克州維爾斯克中學校的少年米邱林主義者們的努力結果，首先就在他們的北緯61度的村子裏，“白蘋果”種、“紅色安東諾夫卡”種和“貝爾弗爾·中國蘋果”種的蘋果樹已經開放花朵和結生果實了。

“集體農民們大家來看我們的果園，都看到了：蘇聯的人們在北方能够栽種出甜美的、碩大的、成熟的蘋果來了哩！”少年先鋒隊員烏高爾尼可夫閃亮着雙眼說。於是他就從衣袋裏掏出幾隻巨大的蘋果來，驕傲地把它們展示給同志們看。

接着有一位從薄勃羅伊斯克州史路茨基區巴夫斯登斯基學校來的謙遜的女孩，娜絲卿卡·拉蘇克，講說了有一個南方的學校寄送給他們的三百顆杏子核的故事，這些果核已經變成了一個杏樹園。

……我們祖國的明天真是美麗無比的。整個蘇聯全將變成

一個大花園。就是在最最平常的事情中，我們的今天也真是多麼豐富、偉大和有趣呀！在我們蘇聯的全部友愛的共和國中，多麼漂亮的孩子們在成長着呀！這正是我們的將來，我們的希望。這比了一切都更可貴，比了蘋果、葡萄、桃子、扁桃等等都更加可貴。

有着這些光榮的孩子們的祖國母親，真是幸福極了！

——葉琳娜·科諾寧柯

(Елена Кононенко)

第一部 我們用花園來美化祖國

第一章 祝賀少年園藝家們

(I) 在園藝方面爭取更多的成績

親愛的孩子們！

熱烈地歡迎你們，全蘇聯第一屆大會的參加者們，並且歡迎你們所代表的、我們的遼闊廣大的蘇維埃祖國的全體少年園藝家們！

你們幹起了一件良好的有利於國家的重要事業——用果樹園和漿果園來美化我們的社會主義祖國，使它們年年能出產無數美味的、富於營養的果實和漿果。你們除了頑強地幹着學校課業以外，竟栽種出了幾百萬株果樹和漿果植物。

爲了你們的愛國的勞動，爲了你們努力於我們可愛的祖國的幸福，孩子們，光榮是屬於你們的！

你們參加了全蘇聯第一屆少年園藝家們的大會，集合一堂，來交換栽培果樹園和漿果園方面積累的經驗，更廣泛地展開社會主義競賽，吸收青年們來參加這一件全民的巨大事業。如果全體少年先鋒隊員和學生們大家都來參加這一個非凡的運動，那末在我們的遼闊廣大的空間中，真將有多少新的花園在遍開着花朵呀！

親愛的孩子們！爲了使你們的勞動不白白地浪費起見，首先

就得要用籬笆把果樹園和漿果園好好地圍起來，愛護着它們，不讓它們受到病害和蟲害。

你們要經常和經驗豐富的園藝家們，和研究果樹——漿果的學術機關，保持密切的聯繫。他們將幫助你們，指導你們栽種、養護花園和選擇種植材料等方法。

請你們不必懷疑，勞動者們的代表的地方蘇維埃在這一事業方面，始終會給你們巨大幫助的。

親愛的孩子們，少年園藝家們！過了幾年，蘇維埃祖國就將遍地密佈着非凡的果樹園和漿果園，你們將成為我國共產主義社會的積極建設者們。你們每一個人，將會多麼愉快地看到你們在鄉村裏、城市中栽培果樹和漿果的辛勤勞動的成績！你們在那時候，將有權利來自傲地說：“這是曾當過少年先鋒隊員和學生的我們，把這些花園建立起來的。”

衷心地期望着你們，親愛的孩子們，都能成績斐然地從學校裏畢業出來，並且在園藝的發展方面獲得更加巨大的新的成績。

決心為列寧——斯大林的事業而奮鬥！

И. А. 符拉沙夫 (Власов),

俄羅斯共和國最高蘇維埃主席團主席

(II) 給第二屆全蘇聯少年園藝家們的大會代表者們

親愛的孩子們！

全蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會向你們致以熱烈的

共產主義青年團的敬禮。

你們在偉大的俄羅斯園藝家伊凡·符拉其米洛維奇·米邱林的城市裏，集合舉行大會，成千成萬的米邱林主義者們——學者們、農業家們、集體農民們，——運用着米邱林的方法，把我國的自然界改造起來，把南方的果樹移植到北方來生長，獲得了空前未見的收穫量，栽培出了新的有益的植物品種。你們，少年園藝家們，正是年青的米邱林主義者們！

我們確信着少年園藝家們是不會滿足於已有成績的，在這一年的秋季，又會栽植起幾百萬株樹木來，開闢很多新的果園、公園和林蔭道。熱烈希望你們在這件工作上獲得成功！

栽植一株樹木的事並不困難，而培養它却更較困難。每一位少年先鋒隊員，每一位學生，應該保護樹木，好好地照顧它們。

如果有很多朋友和你在一起幹，那末工作就進行得更加愉快和更加有收穫。請你們號召園藝家們，你們的同學和女朋友，一起參加到你們的隊伍中來。把少年先鋒隊的團體轉變成少年園藝家們的工作組織部。

再過幾天又將開學了，你們又將坐在教室裏的座位上。讀書認真，成績斐然！請記住，少年米邱林主義者們應該是有教育的、有知識的人們。

希望你們在學習和勞動方面都有很大的成就。

我們的蘇維埃祖國萬歲！

我們的布爾什維克黨萬歲！

我們親愛的、愛戴的斯大林同志萬歲！

全蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會。

(III) 給第二屆全蘇聯少年園藝家們的大會

親愛的孩子們，少年米邱林園藝家們！

蘇聯農業部熱烈地歡迎第二屆蘇聯少年園藝家們的大會參加者們，在偉大的自然改造者 И. В. 米邱林的故鄉集會的人們。

你們參加第二屆大會，集會一堂，聽取在園藝方面的已往成就，交換經驗，決定今後的工作計劃。

再過幾年，我們的祖國將遍地是花園；這些花園的栽植，正是你們，少年米邱林主義者們，所積極地參加了的。偉大的學者米邱林曾幻想着要把我們的祖國轉變成一個大花園；而你們的成績正將成為美麗活潑的米邱林紀念像。

少年園藝家們，請和科學機關、農業家們、米邱林主義者集體農民們和農業的前進份子們，經常保持緊密的聯繫：他們會對你們的工作有所幫助。

請多多種植一些果樹在集體農場、國營農場和機器拖拉機站裏、學校、幼稚園和醫院的附近；保護果園，養護它們，吸收千百萬學生的隊伍到這一件有利的重大事業中來。

希望你們，親愛的孩子們，在你們的功課方面和在你們的園藝工作方面都有很大的成就。

И. А. 卡涅奇克托夫 (Бенедиктов)，
蘇聯農業部部長。